

附表一：國際文化交流活動報告表

請務必填寫執行補助案計畫時所收集（如下列）之相關資料，作為本會國際文化交流資料庫之使用，其中標記（※）之符號將為公開上網資訊。

註：如本表不敷使用，請自行影印。

※一、您所參與的活動(請勾選參與性質，並填寫相關活動/機構名稱，其欄位可自行增加)	☒ 藝術節 ☐ 音樂節 ☐ 戲劇節 ☐ 研討會 ☐ 展覽 ☐ 駐村計畫 ☐ 競賽 ☐ 影展
	活動名稱 （中文）：羅克斯伯里藝術節、 聖馬克教堂演出邀請
	（英文）：The Roxbury Dance Festival、 St. Mark Church Sunday Series
	網站： http://roxburyartsgroup.org/2017/07/01/june-29-an-evening-of-dance/
	主辦單位 （中文）：羅克斯伯里藝術中心 聖馬克教堂
	（英文）：Roxbury Arts Group St. Mark Church In-The-Bowery
	☐ 學校邀請 ☒ 機構邀請 ☐ 人才徵選 ☐ 課程/講座 ☐ 其他_____
	機構/舞團名稱 （中文）： 1. 羅克斯伯里藝術中心 2. 聖馬克教堂 （英文）： 1.The Roxbury Arts Group 網站： http://roxburyartsgroup.org 2. St. Mark Church In-The-Bowery 網站： http://stmarksbowery.org/welcome/
※二、活動期程	(起)西元 2018 年 6 月 18 日～(迄) 西元 2018 年 7 月 4 日
※三、活動地區 (請詳列)	(1)紐約羅克斯伯里藝術中心(位於紐約上州)
	(2)紐約聖馬克教堂 (位於紐約曼哈頓東村)
※四、活動簡介(或藝術節起源、特色、重要性與現況) (約 400 字)	創作靈感從中藥的「四氣五味」研究開始，從研讀中藥基本原理、到走訪中藥行的藥源歷史、製藥過程、影像與聲音採集、藥效對人體的作用、中藥服用的文化習俗，讓演出者以肢體語彙挑戰並詮釋中藥的「酸、甘、苦、辛」。除了獨舞呈現，外加與現場觀眾趣味互動，讓表演藝術以輕鬆有趣、具創意性的方式呈現，也挑戰表演者們的臨場反應與默契。此次特別邀請聲音藝術家謝瀟瑩(OLIFA)跨界合作設計聲響，取材自迪化老街中藥行場域，與四段不同概念發展的肢體關係相遇，將視覺與嗅覺的集合，藥香與舞影的交錯，藥材與肢體的映襯，眾味與聲響的流動，七分中藥材，三分裝置，一場百分百的場域表演實驗。 2018 年受邀前往紐約演出，發展成雙人、三人和群舞，精煉品質縮短為 40 分鐘，並定名為《CHI WEI》。

場地名稱（中文）：羅克斯伯里藝術中心
（英文）：The Roxbury Arts Center

場地簡介(含該場地技術設備、觀眾席數、場地特色)：

羅克斯伯里藝術中心，是由當地長老派浸禮會教堂所改建而成的表演廳，為當地的藝文活動重心。觀眾席數雖上限為 200 位，但依舞台設置的大小，會更改座位數。有簡單的劇場燈光以及音響設備，僅能做最基本的舞台效果。以這次演出為例，因舞蹈演出空間需求較大，舞台往觀眾席延伸而成為上下舞台的效果，因此為讓觀眾觀賞舒適，座位設置為 60 個座位。這次售票狀況為全數售完。



(Program Director Karen Fairbairn 於演出開演前的致詞)



(演後座談)

場地網址：<http://roxburyartsgroup.org>

※五、活動場地資訊
(1)

※五、活動場地資訊

場地名稱（中文）：紐約聖馬克教堂

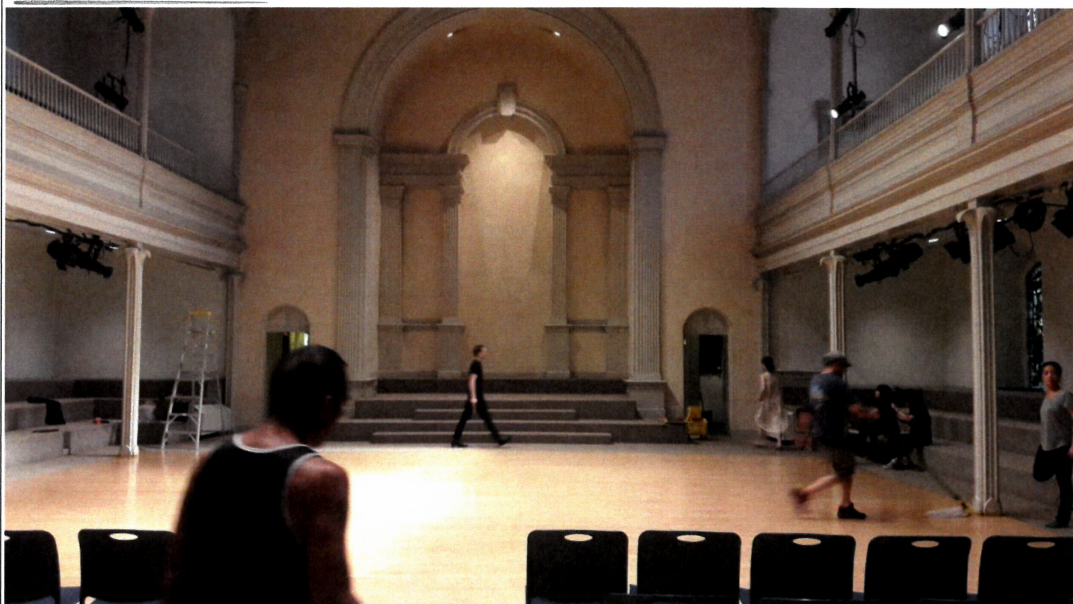
(2)

(英文) : St. Mark Church In-The-Bowery

場地簡介(含該場地技術設備、觀眾席數、場地特色)：

聖馬可教堂可追溯至 1799 年重建後，為曼哈頓第二古老的教堂，整個建築為市定古蹟，除了本身教會的功用外，現在也進駐了四個藝文團體：Dance Project、Poetry Project、New York Theatre Ballet、LocoMotion。因此非常活用教堂的空間，藝文活動蓬勃。

這次的演出為了因應泡泡裝置的設置，除了在單面設置 80 張椅子外，舞台側面的階梯也可為現場買票觀眾的座位，並依觀眾數量做彈性的調度，可從下舞台往上舞台安排座位。專業燈光音響器材則是歸屬於 Dance Project 所擁有，以非專業劇場的場地而言，能提供足夠的劇場燈光效果。



(彩排準備，從正門看舞台方向)



(從正門看右側觀眾席)



(演出中)

場地網址：<http://stmarksbowery.org/welcome/>



(內部開演前)



(內部演後座談)

※六、檢附場地照片
(含室內、室外，至少兩張)

(1) 羅克斯伯里藝術中心



(側面外觀)



(正門外觀)



(正門前台)



(中場休息飲品供應區)

				
	(燈光 Tech)	(音控)		
※六、檢附場地照片 (含室內、室外，至少兩張) (2)紐約聖馬克教堂				
	(室內觀眾席方向)	(室內舞台方向)		
				
	(泡泡裝置設置區)	(燈光、音樂控制台區)		
				
	(教堂正門)	(教堂外觀)		
※七、主辦單位/機構 聯絡方式	聯絡人	Karen Fairbairn (Program Director)	電話	607-326-7908
	e-mail	programs@roxburyartsgroup.org		
	地址	5025 Vega Mountain Road ,Roxbury, NY 12474		
	聯絡人	Jeannine Otis (Director of Music Saint Marks Church Manhattan)	電話	212-674-4179
	e-mail	office@stmarksbowery.org		
	地址	131 East 10th Street, New York, NY 10003		

※八、主辦單位簡介

(1) 羅克斯伯里藝術
機構

羅克斯伯里藝術機構於 1979 年成立，是一個非營利的藝術文化組織，致力於推廣各種藝術交流活動，藉由規劃公開演出、展覽、研討會、課程和示範教學，使藝術成為當地 Catskill 社區不可分割的一部分。而 The Roxbury Arts Center 羅克斯伯里藝術中心，則是由當地長老派浸禮會教堂所改建而成的表演廳，為當地的藝文活動重心。羅克斯伯里藝術機構受紐約州立藝術委員會審查與補助，並為此區藝術教育與藝術家提供獎助金以及提供相關服務。